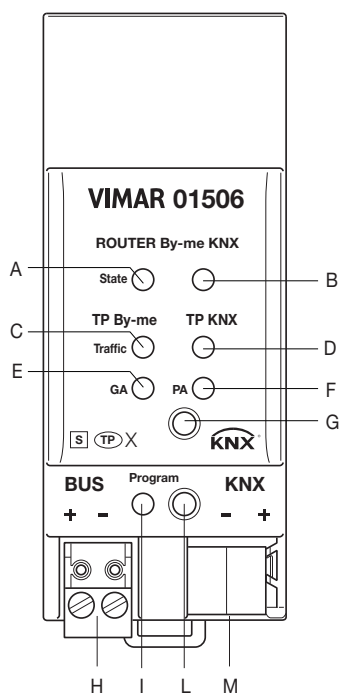


VISTA FRONTALE E COLLEGAMENTI • FRONT VIEW AND CONNECTIONS • VUE DE FACE ET RACCORDEMENTS • VISTA FRONTAL Y CONEXIONES  
FRONTANSICHT UND ANSCHLÜSSE • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ • زاوية الرؤية الأمامية والتوصيلات



- A: Led stato linea BUS By-me
- B: Led stato linea KNX
- C: Led traffico su linea BUS By-me
- D: Led traffico su linea KNX
- E: Led GA
- F: Led PA
- G: Pulsante non utilizzato
- H: Linea BUS By-me
- I: Led di configurazione
- L: Pulsante di configurazione
- M: Linea KNX

- A: By-me BUS line status LED
- B: KNX line status LED
- C: Traffic on By-me BUS line LED
- D: Traffic on KNX line LED
- E: GA LED
- F: PA LED
- G: Push button not used
- H: By-ME BUS line
- I: Configuration LED
- L: Configuration push button
- M: KNX line

- A : Led d'état ligne BUS By-me
- B : Led d'état ligne KNX
- C : Led de trafic sur ligne BUS By-me
- D : Led de trafic sur ligne KNX
- E : Led GA
- F : Led PA
- G : Poussoir non utilisé
- H : Ligne BUS By-me
- I : Led de configuration
- L : Bouton de configuration
- M : Ligne KNX

- A: LED estado de línea BUS By-me
- B: Led de estado de línea KNX
- C: LED tráfico en línea BUS By-me
- D: Led de tráfico en línea KNX
- E: Led GA
- F: Led PA
- G: Botón no utilizado
- H: Línea BUS By-me
- I: LED de configuración
- L: Botón de configuración
- M: Línea KNX

- A: Status-LED der Leitung BUS By-me
- B: Status-LED KNX-Leitung
- C: Datenverkehr-LED auf der Leitung BUS By-me
- D: Datenverkehr-LED auf der KNX-Leitung
- E: LED GA
- F: LED PA
- G: Taste nicht verwendet
- H: Leitung BUS By-me
- I: Konfigurations-LED
- L: Konfigurationstaste
- M: KNX-Leitung

- A: Λυχνία led κατάστασης γραμμής BUS By-me
- B: Λυχνία led κατάστασης γραμμής KNX
- C: Λυχνία led κυκλοφορίας στη γραμμή BUS By-me
- D: Λυχνία led κυκλοφορίας στη γραμμή KNX
- E: Λυχνία led GA
- F: Λυχνία led PA
- G: Κουμπί δεν χρησιμοποιείται
- H: Γραμμή BUS By-me
- I: Λυχνία led διαμόρφωσης
- L: Πλήκτρο διαμόρφωσης
- M: Γραμμή KNX

- A: لمبة مؤشر الحالة التشغيلية للخط BUS By-me
- B: لمبة مؤشر الحالة التشغيلية للخط KNX
- C: لمبة مؤشر لحركة البيانات على الخط BUS By-me
- D: لمبة مؤشر لحركة البيانات على الخط KNX
- E: لمبة مؤشر GA
- F: لمبة مؤشر PA
- G: الزر غير مستخدم
- H: خط الناقل BUS By-me
- I: لمبة مؤشر التكوين
- L: زر الإعداد
- M: خط KNX

	<b>Colore verde</b> <b>Green</b> <b>Verte</b> <b>Color verde</b> <b>Grün</b> <b>Πράσινο χρώμα</b> اللون الأخضر	<b>Colore rosso</b> <b>Red</b> <b>Rouge</b> <b>Color rojo</b> <b>Rot</b> <b>Κόκκινο χρώμα</b> اللون الأحمر
Led stato linea BUS By-me (A) By-me BUS line status LED (A) Led d'état ligne BUS By-me (A) Led de estado de línea BUS By-me (A) Status-LED der Leitung BUS By-me (A) <b>Λυχνία led κατάστασης γραμμής BUS By-me (A)</b> مبة الحالة التشغيلية للخط (A) BUS By-me	ON: Corretto funzionamento ON: Correct operation ON : Fonctionnement correct ON: Funcionamiento correcto ON: Korrekter Betrieb <b>Αναμμένη: Σωστή λειτουργία</b> :ON سلامة التشغيل	ON: Reset del dispositivo alle condizioni di fabbrica ON: Device factory reset ON : Réinitialisation du dispositif aux conditions d'usine ON: Restablecimiento de las condiciones de fábrica del dispositivo ON: Zurücksetzen des Geräts auf Werkseinstellungen <b>Αναμμένη: Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων μηχανισμού</b> :ON إعادة تعيين الجهاز والعودة إلى إعدادات ضبط المصنع
Led stato linea KNX (B) KNX line status LED (B) Led d'état ligne KNX (B) Led de estado de línea KNX (B) Status-LED der Leitung KNX (B) <b>Λυχνία led κατάστασης γραμμής KNX (B)</b> مبة الحالة التشغيلية للخط (B) KNX	ON: Presenza di traffico dati ON: Data traffic presence ON : Présence d'échange de données ON: Presencia de tráfico de datos ON: Datenverkehr liegt vor <b>Αναμμένη: Κυκλοφορία δεδομένων</b> :ON وجود حركة البيانات	
Led traffico linea BUS By-me (C) Traffic on By-me BUS line LED (C) Led de trafic ligne BUS By-me (C) Led de tráfico en línea BUS By-me (C) Datenverkehr-LED der Leitung BUS By-me (C) <b>Λυχνία led κυκλοφορίας γραμμής BUS By-me (C)</b> مبة حركة البيانات للخط (C) BUS By-me	ON: Presenza di traffico dati ON: Data traffic presence ON : Présence d'échange de données ON: Presencia de tráfico de datos ON: Datenverkehr liegt vor <b>Αναμμένη: Κυκλοφορία δεδομένων</b> :ON وجود حركة البيانات	
Led traffico linea KNX (D) KNX line traffic LED (D) Led de trafic ligne KNX (D) Led de tráfico de línea KNX (D) Datenverkehr-LED der Leitung KNX (D) <b>Λυχνία led κυκλοφορίας γραμμής KNX (D)</b> مبة حركة البيانات (D) KNX	ON: Presenza di traffico dati ON: Data traffic presence ON : Présence d'échange de données ON: Presencia de tráfico de datos ON: Datenverkehr liegt vor <b>Αναμμένη: Κυκλοφορία δεδομένων</b> :ON وجود حركة البيانات	
Led GA (E) GA LED (E) Led GA (E) LED GA (E) <b>Λυχνία led GA (E)</b> مبة led GA (E)		ON: Dispositivo non configurato ON: Device not configured ON : Dispositif non configuré ON: Dispositivo no configurado ON: Gerät nicht konfiguriert <b>Αναμμένη: Μη διαμορφωμένος μηχανισμός</b> :ON لم تتم تهيئة الجهاز
Led PA (F) PA LED (F) Led PA (F) LED PA (F) <b>Λυχνία led PA (F)</b> مبة led PA (F)		ON: Dispositivo non configurato ON: Device not configured ON : Dispositif non configuré ON: Dispositivo no configurado ON: Gerät nicht konfiguriert <b>Αναμμένη: Μη διαμορφωμένος μηχανισμός</b> :ON لم تتم تهيئة الجهاز
Led di configurazione (I) Configuration LED (I) Led de configuration (I) Led de configuración (I) Konfigurations-LED (I) <b>Λυχνία led διαμόρφωσης (I)</b> مبة led الضبط والتهيئة (I)		ON: Dispositivo in fase di configurazione ON: Device in the configuration phase ON : Dispositif en phase de configuration ON: Dispositivo en fase de configuración ON: Gerät wird konfiguriert <b>Αναμμένη: Μηχανισμός στη φάση διαμόρφωσης</b> :ON الجهاز في مرحلة الضبط والتهيئة

## CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione nominale: BUS 21-30 V cc (SELV)
- Consumo di corrente max: < 10 mA
  - 7 mA sul bus By-me
  - 2 mA sulla linea KNX
- Potenza dissipata:
  - 800 mW media
  - 1100 mW massima
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - + 45 °C (per uso interno)
- Grado di protezione IP20
- Protezione classe III
- Categoria di sovratensione III
- 2 moduli da 17,5 mm

## COLLEGAMENTI.

Il router può essere installato all'interno di scatole o dentro pannelli, a parete o a incasso con guida DIN (60715 TH35).

## REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- **Si abbia cura di tenere le linee a 120/230 V separate dai conduttori di tipo SELV.**

**ATTENZIONE:** La posa delle linee da 120/230 V deve essere effettuata unicamente da personale qualificato.

## CHARACTERISTICS:

- Rated supply voltage: BUS 21- 30 V DC (SELV)
- Max current consumption: < 10 mA
  - 7 mA on the By-me bus
  - 2 mA on the KNX line
- Dissipated power:
  - 800 mW average
  - 1100 mW maximum
- Operating temperature: - 5°C to + 45°C (indoor use)
- IP20 protection degree
- Protection class III
- Overvoltage category III
- 2 modules of 17.5 mm

## CONNECTIONS.

The router can be installed inside mounting boxes or panels, surface mounting or flush mounting with DIN rail (60715 TH35).

## INSTALLATION RULES.

- Installation must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- **Make sure you keep the 120/230 V lines separate from the SELV conductors.**

**CAUTION:** Installation of 120/230 V power lines must only be carried out by qualified persons.

## CARACTÉRISTIQUES.

- Tension nominale d'alimentation : BUS 21-30 Vcc (SELV)
- Absorption de courant maxi : < 10 mA
  - 7 mA sur le bus By-me
  - 2 mA sur la ligne KNX
- Puissance dissipée :
  - 800 mW moyenne
  - 1100 mW maximale
- Température de fonctionnement : -5 °C / +45 °C (usage intérieur)
- Indice de protection IP20
- Protection classe III
- Catégorie de surtension III
- 2 modules de 17,5 mm

## RACCORDEMENTS.

Le routeur peut être installé dans des boîtes ou sur des panneaux, en saillie ou par encastrement, avec rail DIN (60715 TH35).

## CONSIGNES D'INSTALLATION

- Le circuit doit être réalisé par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- **Séparer les lignes à 120/230 V des conducteurs type SELV.**

**ATTENTION :** La pose des lignes à 120/230 V est réservée exclusivement à des techniciens qualifiés.

## CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación nominal: BUS 21-30 Vcc (SELV)
- Consumo de corriente máx: < 10 mA
  - 7 mA por bus By-me
  - 2 mA por línea KNX
- Potencia disipada:
  - 800 mW media
  - 1100 mW máxima
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C - + 45 °C (para uso interno)
- Grado de protección IP20
- Protección clase III
- Categoría de sobretensión III
- 2 módulos de 17,5 mm

## CONEXIONES.

El router se puede montar en cajas o paneles, de superficie o de empotrar, con riel DIN (60715 TH35).

## NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.
- **Preste cuidado para mantener las líneas a 120/230 V separadas de los conductores de tipo SELV.**

**ATENCIÓN:** El montaje de líneas de 120/230 V debe ser realizado exclusivamente por personal cualificado.

## MERKMALE.

- Bemessungsversorgungsspannung: BUS 21-30 VDC (SELV)
- Stromverbrauch max.: < 10 mA
  - 7 mA auf BUS By-me
  - 2 mA auf KNX-Leitung
- Verlustleistung:
  - 800 mW durchschnittlich
  - 1100 mW maximal
- Betriebstemperatur: -5 °C - +45 °C (für Innenbereiche)
- Schutzart IP20
- Schutzklasse III
- Überspannungskategorie III
- 2 Module mit 17,5 mm

## INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- **Die 120/230 V Leitungen von den SELV-Leitern getrennt verlegen.**

**WARNHINWEIS:** Die Verlegung der 120/230 V Leitungen darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: BUS 21-30 V cc (SELV)
- Μέγ. κατανάλωση ρεύματος: < 10 mA
  - 7 mA στο bus By-me
  - 2 mA στη γραμμή KNX
- Απώλεια ισχύος:
  - Μέση τιμή 800 mW
  - Μέγιστη τιμή 1100 mW
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C - + 45°C (για εσωτερική χρήση)
- Βαθμός προστασίας IP20
- Προστασία κατηγορίας III
- Κατηγορία υπέρτασης III
- 2 μονάδες των 17,5 mm

## ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ.

Ο δρομολογητής μπορεί να εγκατασταθεί σε κουτιά ή σε πίνακες, στον τοίχο ή χωνευτά, με οδηγό DIN (60715 TH35).

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- **Διαχωρίστε τις γραμμές 120/230 V από τους αγωγούς τύπου SELV.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η εγκατάσταση των γραμμών 120/230 V πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

#### المواصفات.

- جهد تيار التغذية الكهربائية الاسمية: الناقل (SELV) V cc 30-BUS 21
- الحد الأقصى لمعدل استهلاك التيار الكهربائي: > 10 مللي أمبير
- 7 مللي أمبير على bus By-me
- 2 مللي أمبير على الخط KNX
- القدرة المبددة:
- 800 مللي وات متوسط
- 1100 مللي وات حد أقصى
- درجة حرارة التشغيل: 5- ° مئوية - 45 ° مئوية (للاستخدام الداخلي)
- درجة الحماية IP20
- فئة الحماية III
- فئة جهد الأحمال الكهربائية الزائدة من الفئة الثالثة
- 2 نموذج 17,5 مم

#### التوصيلات.

يمكن تركيب جهاز التوجيه في عُلب أو داخل لوحات، أو على الحائط أو تركيبًا مبيّنًا، مع قضيب توصيل وتوزيع DIN (TH35 60715).

#### قواعد التركيب.

- يجب أن تتم عملية التركيب على يد فنيين متخصصين ومعتمدين مع ضرورة الالتزام بالقواعد والتوجيهات المنظمة لعملية التركيب الخاصة بتوجيهات الكهرباء المعمول بها في بلد تركيب هذا المنتج.
- احرص على فصل الخطوط 230 / 120 فولت عن الموصلات من النوعية SELV.
- انتبه: يجب أن تتم عملية تركيب الخطوط 230/120 فولت فقط على يد فنيين متخصصين ومعتمدين.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead  
Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo  
REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου  
لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (REACH) (UE) رقم 2006/1907 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص.

DETTAGLI DISPOSITIVO, CONFIGURAZIONE E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHEDA PRODOTTO SU [www.vimar.com](http://www.vimar.com)



DEVICE DETAILS, CONFIGURATION AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON [www.vimar.com](http://www.vimar.com)



DÉTAILS DU DISPOSITIF, CONFIGURATION ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR [www.vimar.com](http://www.vimar.com)



DETALLES DISPOSITIVO, CONFIGURACIÓN E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN [www.vimar.com](http://www.vimar.com)



DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS, KONFIGURATION UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKT-DATENBLATT AUF [www.vimar.com](http://www.vimar.com) VERFÜGBAR



ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ, ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΗΘΕ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ [www.vimar.com](http://www.vimar.com)



يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق بقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

